



WMO OMM

World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale
Organización Meteorológica Mundial
Всемирная метеорологическая организация
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
世界气象组织

Secrétariat
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300
CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11
Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – public.wmo.int

Наш исх.: 09719/2019/WDS/DPFS/Real-time-support-ECMWF 26 апреля 2019 г.

Приложение: 1 (только на английском языке)

Вопрос: ЕЦСПП предлагает данные в реальном времени в качестве чрезвычайной метеорологической поддержки НМГС

Уважаемый господин/Уважаемая госпожа!

Я хотел бы сообщить Вам, что Европейский центр среднесрочных прогнозов погоды (ЕЦСПП) предлагает безвозмездную поддержку в виде предоставления данных в реальном времени по запросу национальных метеорологических и гидрологических служб (НМГС) Членов ВМО в исключительных обстоятельствах с целью спасения жизни и имущества от надвигающейся гидрометеорологической катастрофы в странах, являющихся Членами ВМО. Это предложение возникло в связи с разрушительными последствиями, вызванными суровой погодой и погодными явлениями со значительными последствиями, включая в первую очередь тропические циклоны.

Такая поддержка в виде данных в реальном времени будет предоставляться в дополнение к продукции, уже доступной НМГС Членов ВМО, на безвозмездной основе. Для получения дополнительной информации см. <https://www.ecmwf.int/en/forecasts/datasets/wmo-and-acmad-datasets>.

В таких исключительных обстоятельствах НМГС могут направить запрос о помощи непосредственно в ЕЦСПП, указав характер чрезвычайной ситуации. Такие запросы должны исходить от директоров НМГС или глав их национальных прогностических отделений и направляться в ЕЦСПП по адресу ServiceDesk@ecmwf.int.

Надеюсь, что это сотрудничество и поддержка в виде данных в режиме реального времени от ЕЦСПП для НМГС будет способствовать дальнейшему совершенствованию обслуживания в виде прогнозов и заблаговременных предупреждений со стороны НМГС в целях содействия защите жизни и имущества.

В приложении приводится копия письма ЕЦСПП от 20 марта 2019 г. для информации.

С уважением,

(В. Чжан)

за Генерального секретаря

Постоянным представителям (или директорам метеорологических или гидрометеорологических служб) Членов ВМО

Копии: Советникам по гидрологии при постоянных представителях
Директору ЕЦСПП

Our reference FD/19-068
20 March 2019

To: ECMWF WMO NMHS contact points

Dear colleagues

Emergency meteorological support to National Meteorological & Hydrological Services of the WMO Member States

As we see the devastation unleashed by Cyclone Idai across Mozambique, Zimbabwe and Malawi, we would like to remind you that all NMHSs of the WMO Member States are entitled to request real time data from ECMWF in exceptional circumstances and for limited periods at no cost. This is in addition to products which are already available to you at no cost as WMO additional data sets (<https://www.ecmwf.int/en/forecasts/datasets/wmo-and-acmad-datasets>).

This offer from the ECMWF Council to the WMO member States has the potential to help all of you save life and property in your nations. In such exceptional circumstances, all you have to do is ask, and we will be in a position to provide you with the real-time data which can make such a huge difference.

Requests for assistance, outlining the nature of the emergency, should be made by the Director General or the Head of Forecasting of your NMHS and be sent to Servicedesk@ecmwf.int.

As we approach the annual World Meteorological Day (23 March), please remember that our community is one based on collaboration and support.

Yours faithfully



Dr Florence Rabier
Director-General

Copy: Petteri Taalas, Secretary-General of WMO, for appropriate distribution within WMO.